# نامهٔ پَولُسِ حواری به تِیتُس

مشتمل

بر سه باب

---

(بابِ اوّل مشتمل بر شانزده آیه)

(۱) پَولُس بندهٔ خدا و حوارِيءِ عيسيِ مسيح بجهتِ ايمانِ برگزيدهگانِ خدا
و بجهتِ اعتراف بآن راستي كه موافقِ تديّن است (۲) باميدِ حياتِ
جاويدي كه خداي صادق از اَزمِنَهٔ قديم وعده نموده بود (۳) و در هنگامِ
مُعيّن كلامِ خودرا آشكار نموده است بندائي كه بر حَسَبِ حكمِ رهانندهٔ
ما خدا بمن سپرده شد (۴) به تِيتُسِ فرزندِ حقيقي در ايمانِ مشترك كه
فضل و رحم و آرام از جانبِ خداى پدر و عيسيِء مسيح خداوند و رهانندهٔ
ما بر تو باد * (۵) بدين جهت تورا در قريتي گذاشتم كه اُمورِ باقي ماندهرا
درست نمائي و كشيشهارا شهر بشهر مقرّر كني بنحوي كه من بتو امر نمودم
(۶) هرگاه شخصي يافت شود از تُهمت بَري و صاحبِ يك زن بوده فرزندانِ
مؤمنرا داشته باشد كه خالي اند از تُهمتِ بيمبالاتي و گردنكشي (۷) زانرو
كه اِسقُوفرا ضروري است كه از تُهمت بَري باشد چون ناظر است از
جانبِ خدا و خودپرست يا تندمزاج يا ميپرست يا مردمآزار و يا نفعطلب
نباشد (۸) بلكه غريب نواز و مُحِبِّ نيكان وسنجيده و عادل و پاكفطرت
و پرهيزگار (۹) و تمسّك جوينده بكلامِ معتبر بطوري كه تعليم يافته است
تا آنكه تواند هم تسلّي بخشد و هم برمخاصمان حجّتِ تمام نمايد به بياني
صحيح * (۱۰) از آنجا كه بسياري ميباشند كه گردنكش و ياوهگو و مكّار اند
خصوصاً آنان كه از اهلِ خُتنه ميباشند (۱۱) كه زبانِ آنهارا بايد بست كه

ایشان خاندان‌هارا بالکلّیه واژگون میگردانند و بجهتِ قلیل‌نفعي خبرهاي ناشایسته‌را تعلیم مي‌نمایند (۱۲) چه یکي از ایشان که پیغمبري از قومِ خودشان مي‌بود گفته است که قِرِیتیانْ همیشه دروغگو و حیواناتِ بد و شکمهاي‌گران هستند (۱۳) این شهادتي است راست و بدین جهت آنهارا بدرشتي مجاب نما که ایمانِشان صحیح باشد (۱۴) و بر افسانَهاي یُهودْ و احکامِ مردماني اعتنا نه نمایند که راستي‌را انحراف میدهند (۱۵) پاکان‌را هرچیز پاک است و آلوده‌گان و بي‌ایمانان‌را هیچ چیز پاک نیست بلکه دانش و نفسِ آنها نیز ملوّث شده است (۱۶) ادّعاي معرفتِ خدارا مینمایند ، فعلاً منکر میباشند که کثیف و گردن‌کَش و بجهتِ هیچ امرِ نیك مصرف ندارند *

(بابِ دویم مشتمل بر پانزده آیه)

(۱) و تو بآن سخناني که موافقِ اعتقادِ صحیح باشد تکلّم نما (۲) که پیران‌را باید که هوشیار و با وقار و سنجیده و در ایمان و محبّت و صبر مستقیم باشند (۳) و زنانِ پیر بهمان طور در اخلاق چنان باشند که مقدّسان‌را زیبد نه غیبت کنند و نه مُقیّد بشرابِ بسیار باشند بلکه مائل بآموختنِ نیکي باشند (۴) که زنانِ جوان‌را ادب بیآموزند که دوستِ شوهر و فرزند (۵) و میانه‌روْ و با عصمت و خانه‌نشین و نیکوخُلق و مطیعِ شوهران باشند که مبادا نسبت بکلامِ خدا سخنِ ناشایسته گفته شود (۶) و بهمین طور نیز مردانِ جوان‌را نصیحت نما که میانه‌روْ باشند (۷) و تو خودرا در هر امر از اعمالِ نیك نمونه نما و در تعلیم صحّت و وقار و اِخلاص‌را ظاهر ساز (۸) بکلامِ صحیحي که بر او نکته نتوان گرفت که خصم خجل گردد و مطلقا نتواند در بارهٔ شما سخنِ ناشایسته گوید * (۹) و ملازمان‌را حکم نما که آقایانِ خودرا اطاعت نمایند در هر امر بنوعِ خوشي نه آنکه حاضرجواب باشند (۱۰) و خائنان نباشند بلکه کمالِ امانت‌را ظاهر سازند تا آنکه قواعدِ نجات‌دهندهٔ ما خدارا در هر امر زینت دهند * (۱۱) زیرا که توفیقِ نجات‌آورِ خدا بر

تمامیء خلق ظاهر گردید (۱۲) و مارا مربّي است که بي‌دیني و خواهشهاي دُنیَوِيرا انکار نموده بمیانه‌رَوي و عدالت و تَدَیُّن در این جهان زنده‌گي نمائیم (۱۳) در اِنتظارِ آن امیدِ خجسته و ظهورِ جلالِ خداي عظیم و نجات‌دهنده‌ء ما عیسيٰء مسیح (۱۴) که خودرا در راهِ ما تسلیم نمود تا آنکه مارا از هر قِسمِ گرفتاري رهائي بخشد تا پاك نماید بجهتِ خود طائفه‌ء مخصوصيرا غیور در اعمالِ نیکو (۱۵) باین چیزها تکلّم نما و دعوت کن و ملزم ساز با کمالِ قدرت و هیچ کس حقیرت نشمارد *

(بابِ سیوم مشتمل بر پانزده آیه)

(۱) خلقرا مُحرّك شو که اربابِ ریاست و اقتداررا مطیع و مُنقاد باشند و بجهتِ هر کارِ نیك مستعدّ باشند (۲) و هیچ کسرا بد نگویند و صلح‌جو و حلیم و با نهایتِ افتاده‌گي با همه‌ء خلق رفتار نمایند (۳) زیرا که قبل از این ما نیز بي‌فهم و گردن‌کَش و گمراه در قَیدِ لذّات و خواهشهاي گوناگون و با بغض و حسد هم‌عنان و لائقِ تَنَفُّر [خلق] و یکدیگررا دشمن مي‌بودیم * (۴) لیکن چون عنایت و شفقتِ نجات‌دهنده‌ء ما خدا آشکارا گردید (۵) نه بجهتِ اعمالي که از ما بصداقت صادر شده بود بلکه از راهِ رحمِ خود مارا نجات بخشید بغسلِ تولّدِ ثاني و تجدیدِ بروح‌القدسي (۶) که آنرا بوساطتِ رهاننده‌ء ما عیسيٰء مسیح بر ما بفراواني ریخت (۷) تا آنکه از فضلش از عادلان شمرده شده امیدوارِ وراثتِ حیاتِ جاوید گردیم * (۸) سخني است متین و میخواهم که همواره تو در این مقدّمه گفتگو نمائي تا آناني که بر خدا ایمان آورده اند تفکّر نمایند و در اعمالِ نیك سبقت جویند که مردمرا این چیزها مناسب و مُفید است (۹) لیکن از مسائلِ نامعقول و از نَسَب‌نامه‌ها و نزاعها و جنگهاي متشرّعانه اِعراض نما از آنجا که بي‌مصرف و عبث میباشد (۱۰) و از شخصِ بدعت‌گذار بعد از یك دو دفعه نصیحت اِعراض نما (۱۱) از آنجا که میداني که این چنین شخص برگشته است

و بحکم خود گناه‌را مرتکب میشود * (۱۲) و چون که اَرتِماس یا تُخِکُس‌را
بنزدت روانه نمایم سعی نما که در نیقپولی بنزد من آمده باشی که اراده
دارم که در آنجا زمستان‌را بسر برده باشم (۱۳) زیناس فقیه و اَپلُّوس‌را بکوشش
بدرقه نما تا آنکه آنهارا مطلقا احتیاجی نباشد (۱۴) و آنانی‌را که از آنِ ما
میباشند بایست که در شغلهای نیکو مشغول باشند بجهت کارسازی تا که
بی‌ثمر نباشند (۱۵) وهمهٔ آن کسان که همراهِ من اند تورا سلام میرسانند واشخاصی
که مارا در ایمان دوست میدارند سلام رسان و توفیق با همه‌گیء شما باد *
آمین *

تمام شد نامهٔ پَولُسِ بهَ تِیتُس

---

# نامهء پَولُسِ حواری به فِلیمُونْ

مشتمل بر بیست و پنج آیه

(۱) پَولُسِ بندهء مسیح عیسی و تِیمُوثِیُوسِ برادر به فِلِیمُونْ که محبوب
وهمقطارِ ما است (۲) و به اَپِفِیَّهٔ محبوب و اَرخِپُسِ هم‌معرکهٔ ما و بکلیسیائی
که در خانه‌ات میباشد (۳) که فضل و آرام از جانبِ پدرِ ما خدا و عیسیٔ
مسیحِ خداوند بر شما باد * (۴) خدارا شکر می‌نمایم و پیوسته در دعاهای
خود تورا یاد می‌آرم (۵) از آنجا که محبّتِ تورا و ایمانی که نسبت بخداوند
عیسی و همه‌گیء مقدّسان داری می‌شنوم (۶) بنهجی که شراکتِ تو در ایمان
باعث می‌شود که اعتراف نمایند بتمامیء خوبیهائی که در شما میباشد
در مسیح عیسی (۷) و بدرستی که سُرورِ وافر و تسلّی از محبّتِ تو بجهتِ ما
حاصل است زیرا که ای برادر از تو نفسِ مقدّسان در آرام است * (۸) بدین
جهت من با وجودِ آنکه کمالِ جسارت از مسیح دارم که بآنچه مناسب